

LICENCE MENTION LEA LANGUES ETRANGÈRES APPLIQUÉES

PARCOURS ANGLAIS-ESPAGNOL

Licence 2ème année / Semestre 4

UE1 Langues

5 crédits ECTS

Volume horaire

TD : 66h

TP : 22h

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|

Session 2 : Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|

LV1 Anglais

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|

Session 2 : Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|

Anglais : Langue écrite et orale

Présentation

Langue anglaise S4 :

Molly Chatalic, Anne Werner

TD: 24h

MCC: un oral individuel et un dossier

Ce semestre sera essentiellement consacré à la préparation à la recherche de stage, à travers un travail sur la rédaction de lettres/emails professionnels, du CV et de la lettre de motivation. Un certain nombre de séances sera également dédié à l'entretien d'embauche en anglais.

Le travail sur la langue concernera la complexification de l'expression écrite à travers des exercices de thème grammatical notamment.

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|-------------------|---------------------------|--------------|-------------|---|
| TP | Contrôle ponctuel | Pratique - labo de langue | 30 | 20% | Régime général exclusivement |
| TD | CT | Ecrit - devoir surveillé | 90 | 80% | Régime général et vaut 100% pour le Régime spécial d'examen |

Session 2 : Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------------------------|--------------|-------------|-----------|
| TD | CT | Ecrit - devoir surveillé | 90 | 100% | |

Anglais : Traduction

Présentation

TRADUCTION ANGLAISE SEMESTRE 4

Emmanuelle Calvarin, Anne Hellegouarch, Pascale Chamerois

En ce qui concerne la traduction de l'anglais vers le français, les semestres 3 et 4 sont la suite logique du travail mené lors des deux semestres précédents. Les étudiants travailleront sur des documents authentiques de nature variée (articles de presse, brochures, publicités, etc.).

Ce travail leur permettra de parfaire les techniques de traduction qu'ils ont commencé à acquérir en L1.

La traduction du français vers l'anglais est proposée à partir du semestre 3, tout d'abord sous la forme de thème grammatical puis par la traduction de documents authentiques. Une bonne maîtrise de la langue anglaise et une bonne connaissance de la grammaire sont nécessaires pour cet exercice.

Les documents proposés aborderont des thématiques variées (santé / migration/ anglais économique etc., culture et économie, échanges internationaux), ce qui permettra aux étudiants d'acquérir un lexique spécifique.

En cours, les étudiants seront amenés à travailler de façon individuelle ou en groupe ; un travail régulier en dehors des cours est indispensable.

Bibliographie

Bibliographie :

1) Dictionnaire unilingue anglais

Tous les étudiants devraient faire l'achat d'un dictionnaire unilingue en anglais, qui leur servira notamment pour la préparation des traductions à la maison, mais également en classe et lors de l'examen.

Sont particulièrement recommandés :

Longman Dictionary of Contemporary English, 6th Edition, by [Pearson Education](#), Pearson Longman Edition, 2014.

Oxford Advanced Learner's Dictionary, 8th Edition: Paperback. Oxford: OUP 2010

Collins Cobuild Advanced Learner's Dictionary, 8th edition, 2014.

2) Livre de vocabulaire

GANDRILLON (Daniel), *Vocabulaire Thématique Anglais-Français : le Monde d'Aujourd'hui. (Société Environnement Économie Politique Technologie Santé)*, Ellipses, 2016 (240 pages).

Ce livre présente des listes de vocabulaire et d'expression classées par thème. L'enseignant vous renverra à un chapitre en particulier selon les thèmes abordés.

3) Outils électroniques.

Le portail lexilogos.com donne accès à des outils, parmi lesquels nous recommandons particulièrement

- > le dictionnaire bilingue wordreference.com
- > le dictionnaire unilingue Merriam Webster ou Oxford Learners' Dictionary.
- > dictionnaire de synonymes en français et en anglais (Thesaurus)

Base de données : linguee.fr

4) Pour approfondir et travailler en autonomie

VERSION ET THEME

Hiernard (Jean-Marc), *Tools and Tricks: méthode et exercices de traduction en anglais*, Ellipses, coll. Optimum, 2011

THEME GRAMMATICAL

ROTGE Wilfrid et MALAVIEILLE Michèle, *Exercices de thème grammatical anglais*, PUF, 2002

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------------------------|--------------|-------------|---|
| TD | CC | Dossier | | 40% | Régime général exclusivement |
| TD | CT | Ecrit - devoir surveillé | 90 | 60% | Régime général et vaut 100% pour le Régime spécial d'examen |

Session 2 : Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------------------------|--------------|-------------|-----------|
| TD | CT | Ecrit - devoir surveillé | 90 | 100% | |

LV2 Espagnol

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|

Session 2 : Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|
|--------------------------|----------|--------|--------------|-------------|-----------|

Langue écrite et orale

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|-------------------|---------------------------|--------------|-------------|------------------------------|
| TD | Contrôle ponctuel | Ecrit - devoir surveillé | 120 | 75% | Régime général exclusivement |
| TP | Contrôle ponctuel | Pratique - labo de langue | 10 | 25% | Régime général exclusivement |
| TD | CT | Ecrit - devoir surveillé | 120 | 100% | Régime spécial d'examen |

Session 2 : Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------------------------|--------------|-------------|-----------|
| TD | CT | Ecrit - devoir surveillé | 120 | 100% | |

Traduction

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------------------------|--------------|-------------|--|
| TD | CT | Ecrit - devoir surveillé | 90 | 100% | Régime général = Régime spécial d'examen |

Session 2 : Contrôle de connaissances

| Nature de l'enseignement | Modalité | Nature | Durée (min.) | Coefficient | Remarques |
|--------------------------|----------|--------------------------|--------------|-------------|-----------|
| TD | CT | Ecrit - devoir surveillé | 90 | 100% | |